

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	<i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1674/95 av den 7 juli 1995 om upphörande av fiske av kungsfisk med fartyg under flagg från någon medlemsstat	1
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1675/95 av den 10 juli 1995 om öppnande av anbudsförfaranden för fastställande av stöd till privat lagring av hela och halva slaktkroppar av lamm på Irland och Nordirland	2
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1676/95 av den 10 juli 1995 om öppnande och förvaltning av en konsoliderad gemenskapstullkvot för torkad lök	3
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1677/95 av den 10 juli 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 1150/90 om övergångsanpassning av vissa bestämmelser vid import till gemenskapen av vissa produkter inom mjölksektorn med ursprung i staterna i Afrika, Karibien och Stilla havet (AVS) eller i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) inför genomförandet av det jordbruksavtal som slutits inom ramen för förhandlingarna i Uruguay-rundan	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 1678/95 av den 10 juli 1995 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 1679/95 av den 10 juli 1995 om fastställande av stödbeloppet för bomull för regleringsåret 1995/96	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 1680/95 av den 10 juli 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	10
	Kommissionens förordning (EG) nr 1681/95 av den 10 juli 1995 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	12

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk***Rådet**

95/249/EG, Euratom, EKSG:

- * Rådets beslut av den 29 juni 1995 om utnämning av en ledamot till revisionsrätten 15

95/250/EG:

- * Rådets beslut av den 29 juni 1995 om ett exceptionellt gemenskapsstöd till återuppbyggnad av de områden som ödelades av den cyklon som drabbade Madeira i oktober 1993 16

95/251/EG:

- * Rådets beslut av den 29 juni 1995 om gradvis avveckling av vissa bestämmelser om kvantitativa importrestriktioner för vissa EKSG-produkter 17

95/252/EG:

- * Rådets beslut av den 29 juni 1995 om tillstånd för Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland att tillämpa regler som avviker från artiklarna 6 och 17 i sjätte direktivet (77/388/EEG) om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter 19

Kommissionen

95/253/EG:

- * Kommissionens beslut av den 17 januari 1995 om stöd som beviljats av den franska regeringen till Allied Signal Fibers Europe SA, Longwy, Meurthe-et-Moselle ⁽¹⁾ 21

Rättelser

Rättelse av kommissionens förordning (EG) nr 1659/95 av den 6 juli 1995 om ändring av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter (EGT nr L 156 av den 7.7.1995, sidan 65) 31

Rättelse av kommissionens förordning (EG) nr 1666/95 av den 7 juli 1995 om ändring av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget (EGT nr L 158 av den 8.7.1995) 31

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1674/95

av den 7 juli 1995

om upphörande av fiske av kungsfisk med fartyg under flagg från någon medlemsstat

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Rådets förordning (EG) nr 850/95 av den 6 april 1995 om ändring av förordning (EG) nr 3366/94 om fastställande för 1995 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskbestånd i den regleringszon som fastställdes i konventionen om det framtida multilaterala samarbetet för fiske i Nordvästatlanten⁽²⁾ föreskriver kvoter av kungsfisk för 1995.

För att garantera att bestämmelserna följs vad gäller kvantitativa begränsningar för fångst av bestånd som är kvoterat är det nödvändigt för kommissionen att fastställa datum för när fartyg under flagg från någon medlemsstat skall bedömas ha förbrukat de tillgängliga kvoterna.

Enligt uppgifter som delgivits kommissionen har fångsterna av kungsfisk i vattnen i NAFO:s delområden 3LN

av fartyg under flagg från någon medlemsstat eller registrerade i någon medlemsstat förbrukat de tilldelade kvoterna för 1995.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångster av kungsfisk i vattnen i NAFO:s delområden 3LN av fartyg under flagg från någon medlemsstat eller registrerade i någon medlemsstat bedöms ha förbrukat de kvoter som tilldelats medlemsstaterna för år 1995.

Fiske av kungsfisk i vattnen i NAFO:s delområden 3LN av fartyg under flagg från någon medlemsstat eller registrerade i någon medlemsstat är förbjudet, såväl som att bevara ombord, omlasta och landa sådant bestånd av ovan nämnda fartyg efter det datum då denna förordning träder i kraft.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 86, 20.4.1995, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1675/95

av den 10 juli 1995

om öppnande av anbudsförfaranden för fastställande av stöd till privat lagring av hela och halva slaktkroppar av lamm på Irland och Nordirland

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3013/89 av den 25 september 1989 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1265/95⁽²⁾, särskilt artikel 7.2 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 3446/90 av den 27 november 1990 om närmare bestämmelser för beviljande av stöd till privat lagring av får- och getkött⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3533/93⁽⁴⁾, fastställs särskilt närmare regler för anbudsförfarande.

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 3447/90 av den 28 november 1990 om särskilda villkor för beviljande av stöd till privat lagring av får- och getkött⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 879/95⁽⁶⁾, fastställs särskilt de minsta kvantiteter för vilka anbud kan lämnas.

Tillämpningen av artikel 7.2 i förordning (EEG) nr 3013/89 medför att ett anbudsförfarande för stöd till privat lagring öppnas. Till följd av den svåra marknadssituationen på Irland och Nordirland av det lämpligt att inleda ett sådant förfarande. Denna artikel medför att åtgärderna i fråga vidtas på grundval av situationen i varje

prisnoteringsområde. Det är följaktligen lämpligt att öppna anbudsförfaranden för varje område för sig.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för får och getter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Anbudsförfaranden öppnas på Irland och Nordirland för stöd till privat lagring av hela och halva slaktkroppar av lamm.

I enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3447/90 får anbud lämnas in till interventionsorganen i berörda medlemsstater.

Artikel 2

Anbud skall inlämnas senast kl. 14.00 den 13 juli 1995 till det berörda interventionsorganet.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 289, 7.10.1989, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 123, 3.6.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 333, 30.11.1990, s. 39.

⁽⁴⁾ EGT nr L 321, 23.12.1993, s. 9.

⁽⁵⁾ EGT nr L 333, 30.11.1990, s. 46.

⁽⁶⁾ EGT nr L 91, 22.4.1995, s. 2.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1676/95

av den 10 juli 1995

om öppnande och förvaltning av en konsoliderad gemenskapstullkvot för torkad lök

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av förordning (EEG) nr 426/86 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1032/95⁽²⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Inom ramen för jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan har gemenskapen förbundit sig att varje år på vissa villkor öppna en gemenskapens tullkvot för torkad lök till nedsatt tull.

Det åligger gemenskapen att i enlighet med sina internationella förpliktelser besluta att öppna en gemenskapstullkvot för torkad lök. Särskilt måste den säkerställa att alla importörer i gemenskapen har lika och fortlöpande tillgång till denna kvot och att den tullsats som fastställts för kvoten tillämpas lika och oavbrutet på all import av produkten i fråga till alla medlemsstater tills kvoten är förbrukad. Ingenting hindrar dock att medlemsstaterna, för att säkerställa att den gemensamma förvaltningen av kvoten blir effektiv, får rätt att göra avskrivningar på kvotvolymen på de nödvändiga kvantiteter som motsvarar den verkliga importen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Torkad lök (KN-nummer 0712 20 00) omfattas av en värdetullsats om 10 % på värdet inom ramen för en gemenskapstullkvot om 12 000 ton (ordningsnummer 09.0035) för perioden från och med den 1 juli 1995 till och med den 30 juni 1996 och enligt föreskrifterna i denna förordning.

⁽¹⁾ EGT nr L 49, 27.2.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 105, 9.5.1995, s. 3.

Artikel 2

1. Kommissionen genomför, för förvaltningen av den kvot som avses i artikel 1, alla administrativa åtgärder som krävs för att säkra att den förvaltas effektivt.

2. Om en importör i en medlemsstat uppvisar en deklARATION om övergång till fri omsättning tillsammans med en ansökan om tillgång till tullkvoten för den produkt som avses i artikel 1, och om denna deklARATION godtas av tullmyndigheten, skall medlemsstaten genom ett meddelande till kommissionen göra en avskrivning på kvotvolymen med en kvantitet som motsvarar hans behov.

Begäran om avskrivning med angivande av datum för godkännande av deklARATIONEN skall sändas till kommissionen utan dröjsmål.

Avskrivning skall medges av kommissionen utifrån datum för tullmyndighetens godkännande av deklARATIONEN om övergång till fri omsättning i den omfattning den tillgängliga restkvoten tillåter det.

3. Om en medlemsstat inte utnyttjar de avskrivna kvantiteterna skall den så snart som möjligt återföra den till gemenskapens tullkvot för den produkt som avses i artikel 1.

4. Om de begärda kvantiteterna är större än den tillgängliga resten av tullkvoten, skall fördelningen göras proportionellt i förhållande till ansökningarna. De gjorda avskrivningarna ska meddelas medlemsstaterna.

Artikel 3

Medlemsstaterna och kommissionen skall ha ett nära samarbete för att se till att bestämmelserna i denna förordning följs.

Artikel 4

Varje medlemsstat skall garantera importörerna en lika och fortlöpande tillgång till tullkvoten enligt artikel 1 i den mån restkvotens storlek tillåter det.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den dag den offentliggörs i *Europeiska gemenskapens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1677/95

av den 10 juli 1995

om ändring av förordning (EEG) nr 1150/90 om övergångsanpassning av vissa bestämmelser vid import till gemenskapen av vissa produkter inom mjölksektorn med ursprung i staterna i Afrika, Karibien och Stilla havet (AVS) eller i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) inför genomförandet av det jordbruksavtal som slutits inom ramen för förhandlingarna i Uruguayrundan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3290/94 av den 22 december 1994 om nödvändiga anpassningar och övergångsbestämmelser inom jordbrukssektorn för genomförandet av de avtal som slutits inom ramen för de multinationella handelsförhandlingarna i Uruguayrundan⁽¹⁾, särskilt artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Med hänsyn till importordningen inom mjölksektorn och till vad som följer av det jordbruksavtal som slutits inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, är det nödvändigt att införa övergångsbestämmelser för anpassningen av tullkoncessioner i form av partiell befrielse från importavgift för vissa mjölkprodukter med ursprung i AVS- eller ULT-länderna.

I kommissionens förordning (EEG) nr 1150/90 av den 4 maj 1990, om fastställandet av tillämpningsföreskrifterna för den särskilda importordning som gäller för vissa produkter inom mjölksektorn och för mejeriprodukter med ursprung i staterna i Afrika, Karibien och Stilla havet (AVS) eller i de utomeuropeiska länderna (ULT)⁽²⁾ senast ändrad genom förordning (EG) nr 3337/94⁽³⁾, anges tillämpningsföreskrifterna för nedsättning av importavgiften på förmånliga villkor när det gäller importkvoterna för mjölk och ost. Med hänsyn till att avgifterna kommer att ersättas med tullsatsen från och med 1 juli 1995, förefaller denna övergångsanpassning av dessa bestämmelser nödvändig.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För regleringsåret 1995/96 skall texten i artikel 3 punkt d förordning (EEG) nr 1150/90 ändras på följande sätt:

"d) licensansökan och licensen skall under rubriken 'anmärkningar' respektive i fält 24 innehålla endera av följande uppgifter:

- Derecho de aduana reducida en un 50 %, Producto ACP/PTOM Reglamento (CEE) n° 715/90,
- Told netsat med 50 %, AVS/OLT-varer forordning (EØF) nr. 715/90,
- Zoll, ermäbligt um 50 %, AKP/ÜLG-Erzeugnis Verordnung (EWG) Nr. 715/90,
- Δασμός μειωμένος κατά 50 %, προϊόν AKE/YXE Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 715/90,
- Customs duty reduced by 50 %, ACP/OCT-Product Regulation (EEC) No 715/90,
- Droit de douane réduit de 50 %, produit ACP/PTOM règlement (CEE) n° 715/90,
- Dazio doganale ridotto del 50 %, prodotto ACP/PTOM regolamento (CEE) n. 715/90,
- Douanerecht verminderd met 50 %, ACS/LGO-produkt Verordening (EEG) nr. 715/90,
- Direito aduaneiro reduzido de 50 % ; produto ACP/PTOM Regulamento (CEE) n° 715/90,
- Tullia alennettu viidelläkymmenellä prosentilla, AKT/MMA-tuote Asetus (ETY) N:o 715/90,
- Nedsättning med 50 % av tullsatsen, produkt AVS/ULT Förordning (EEG) nr 715/90."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas under tiden 1 juli 1995–30 juni 1996.

⁽¹⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽²⁾ EGT nr L 114, 5.5.1990, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 350, 31.12.1994, s. 66.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1678/95
av den 10 juli 1995
om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1035/72 av den 18 maj 1972 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1363/95⁽²⁾, särskilt artikel 26 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1488/95 av den 28 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för exportbidrag inom frukt- och grönsakssektorn⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 1489/95⁽⁴⁾ fastställs för vilka kvantiteter det kan ansökas om andra exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget än sådana som ansöks om inom ramen för livsmedelshjälp.

I artikel 4 i förordning (EG) nr 1488/95 fastställs under vilka omständigheter kommissionen får vidta särskilda åtgärder för att undvika ett överskridande av de kvantiteter för vilka det kan ansökas om exportlicens.

Enligt de uppgifter som kommissionen i dag har, kommer kvantiteten 1 138 ton apelsiner som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 1489/95, minskade och ökade med de kvantiteter som anges i artikel 4.1 i förord-

ning (EG) nr 1488/95, att överskridas om man utan begränsning utfärdar licenser med förutfastställelse av exportbidraget till följd av de ansökningar som ingetts efter den 6 juli 1995. Det är därför lämpligt att tillämpa en nedsättningskoefficient på de kvantiteter som det ansöks om den 6 juli 1995 och att avslå ansökningar om exportlicens med förutfastställelse av bidraget som inges därefter i syfte att en licens skall utfärdas under den pågående perioden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget för apelsiner för vilka ansökan har ingetts den 6 juli 1995 i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1489/95 skall utfärdas för en kvantitet som motsvarar 39,76 % av de begärda kvantiteterna.

Ansökningar om licens med förutfastställelse av exportbidraget som inges efter den 6 juli 1995 och före den 25 augusti 1995 för dessa produkter skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 118, 20.5.1972, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 132, 16.6.1995, s. 8.

⁽³⁾ EGT nr L 145, 28.6.1995, s. 68.

⁽⁴⁾ EGT nr L 145, 28.6.1995, s. 75.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1679/95
av den 10 juli 1995
om fastställande av stödbeloppet för bomull för regleringsåret 1995/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt paragraferna 3 och 10 i protokoll 4 om bomull, senast ändrad genom rådets förordning (EEG) nr 1553/95⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1554/95 av den 29 juni 1995, om fastställande av de allmänna reglerna för systemet med stöd till bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81⁽²⁾, särskilt artikel 5.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1554/95 skall ett stöd beviljas för orensad bomull som skördats i gemenskapen när målpriset är högre än priset på världsmarknaden för orensad bomull.

Detta stöd skall vara lika stort som skillnaden mellan dessa två priser.

Målpriset på orensad bomull för regleringsåret 1995/96 fastställs i punkt 8 i ovan nämnda protokoll 4.

Enligt tredje meningen i artikel 7.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1201/89 av den 3 maj 1989, om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet med bomull⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2046/93⁽⁴⁾, får en ansökan om stöd ges in från och med den 1 juni 1995 för regleringsåret 1995/96. Följaktligen bör det fastställas vilket stödbelopp som bör gälla för detta regleringsår.

Vid tillämpning av artikel 2.3 och 2.4 i rådets förordning (EEG) nr 1964/87 av den 2 juli 1987, om ändring av det stödsystem för bomull som infördes genom protokoll 4 i bilaga till Anslutningsakten för Grekland⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1553/95⁽⁶⁾, skall stödet till bomull för regleringsåret 1995/96 anpassas dels med

hänsyn till den minskning som fastställts utifrån det prognostiserade överskridandet av den maximala garanterade kvantitet och den nationella garanterade kvantitet som fastställs i denna artikel och dels med hänsyn till budget-situationen efter tillämpningen av denna minskning. Under dessa förhållanden beräknas stödbeloppet preliminärt på grundval av en total preliminär minskning med 18,284 ecu/100 kg för Grekland och ingen minskning för Spanien.

I förordning (EG) nr 1554/95 föreskrivs anpassningar till metoden för att fastställa världsmarknadspriset på orensad bomull, vilka skall tillämpas för regleringsåret 1995/96. I väntan på att kommissionen antar tillämpningsföreskrifter som tillåter genomförandet av denna nya metod, bör man tillämpa de metoder som avses i artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 2169/81⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1554/95, enligt de villkor som återfinns i kommissionens förordning (EG) nr 1234/95, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1583/95⁽⁸⁾. Efter antagandet av dessa tillämpningsföreskrifter bör stödbeloppet ersättas med ett belopp som beräknas i överensstämmelse med de nya tillämpningsbestämmelserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Stödbeloppet till orensad bomull som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1554/95 skall fastställas för regleringsåret 1995/96 till

- 73,745 ecu/100 kg för Spanien,
- 55,461 ecu/100 kg för Grekland.

2. Detta stödbelopp skall ersättas med verkan från den 11 juli 1995 för att beakta konsekvenserna av stabiliseringssystemet och tillämpningen av stödsystemet.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juli 1995.

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 45.

⁽²⁾ EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 48.

⁽³⁾ EGT nr L 123, 4.5.1989, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT nr L 185, 28.7.1993, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT nr L 184, 3.7.1987, s. 14.

⁽⁶⁾ EGT nr L 211, 31.7.1981, s. 2.

⁽⁷⁾ EGT nr L 121, 1.6.1995, s. 21.

⁽⁸⁾ EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 79.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1680/95

av den 10 juli 1995

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1363/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uru-

guayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 132, 16.6.1995, s. 8.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juli 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(ECU/100 kg)</i>			<i>(ECU/100 kg)</i>			
KN-nr	Kod för tredje land (*)	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land (*)	Schablonvärde vid import	
0702 00 35	052	49,3		508	91,1	
	060	80,2		512	51,0	
	066	41,7		524	50,0	
	068	32,4		528	58,7	
	204	50,9		800	98,8	
	212	117,9		804	85,8	
	624	75,0		999	73,9	
	999	63,9		0808 20 47	388	78,6
	0707 00 25	052		50,1	512	60,8
	053	166,9	528	61,4		
	060	39,2	800	67,8		
	066	53,8	804	66,5		
	068	60,4	999	67,0		
	204	49,1	0809 10 40	052	106,3	
	624	207,3	064	133,6		
	999	89,5	999	120,0		
0709 90 77	052	55,6	0809 20 41, 0809 20 49	052	206,8	
	204	77,5	061	170,0		
	624	196,3	064	177,6		
	999	109,8	068	63,1		
0805 30 30	388	65,4	400	201,4		
	524	64,3	624	239,5		
	528	46,6	676	166,2		
	600	54,7	999	174,9		
	624	78,0	0809 30 31, 0809 30 39	052	113,4	
	999	61,8	220	121,8		
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	039	91,7	624	106,8		
	388	65,3	999	114,0		
	400	72,7	0809 40 30	624	217,3	
			999	217,3		

(*) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17. 12. 1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1681/95

av den 10 juli 1995

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass⁽³⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1568/95⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1614/95⁽⁵⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 36.

⁽⁵⁾ EGT nr L 153, 4.7.1995, s. 27.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juli 1995 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ECU)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,68	3,58
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,68	8,69
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,68	3,45
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,68	8,26
1701 91 00 ⁽²⁾	32,30	9,08
1701 99 10 ⁽²⁾	32,30	4,65
1701 99 90 ⁽²⁾	32,30	4,65
1702 90 99 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1682/95

av den 10 juli 1995

om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1203/95 av den 29 maj 1995 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött för perioden från 1 juli 1995 till 30 juni 1996⁽¹⁾, särskilt artikel 5.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1203/95 fastställs i artikarna 4 och 5 villkoren angående ansökningar om och utfärdande av importlicenser för det kött som avses i artikel 2e i samma förordning.

I artikel 2e i förordning (EG) nr 1203/95 fastställs att den kvantitet av färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet med ursprung i Förenta staterna och i Kanada som får importeras på särskilda villkor fr.o.m. den 1 juli 1995 t.o.m. den 30 juni 1996 skall vara 10 000 ton.

Det bör påpekas att de licenser som utfärdas i enlighet med denna förordning endast kan användas under deras

giltighetstid med förbehåll för gällande bestämmelser om hälsoskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Alla ansökningar om importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet i enlighet med artikel 2e i förordning (EG) nr 1203/95 som lämnats in från och med den 1 till och med den 5 juli 1995 skall beviljas i sin helhet.

2. Ansökningar om licenser för 1 055 ton lämnas in i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1203/95 under de första fem dagarna i augusti 1995.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juli 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 119, 30.5.1995, s. 13.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 29 juni 1995

om utnämning av en ledamot till revisionsrätten

(95/249/EG, Euratom, EKSG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA
BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 45B.3 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 188B.3 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 160B.3 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett enda råd och en enda kommission för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 22 i detta,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾, och

med beaktande av följande:

Ole WARBERG har begärt entledigande från sin post för resten av mandatperioden, och bör utan dröjsmål ersättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Joergen MOHR hat utsetts till ledamot av revisionsrätten från den 1 juli 1995 till och med den 9 februari 2000.

Utfärdat i Luxemburg den 29 juni 1995.

På rådets vägnar

J. BARROT

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrande avgett den 14 juni 1995, ännu inte offentliggjort i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

RÅDETS BESLUT

av den 29 juni 1995

om ett exceptionellt gemenskapsstöd till återuppbyggnad av de områden som ödelades av den cyklon som drabbade Madeira i oktober 1993

(95/250/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA
BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

Befolkningen i vissa områden på Madeira drabbades allvarligt av cyklonen i oktober 1993.

Det finns anledning att i denna exceptionella situation vidta åtgärder att mildra de återverkningar som denna katastrof fick på den drabbade befolkningens ekonomiska och sociala välbefinnande.

Europeiska investeringsbanken är i stånd att bevilja lån finansierade med egna medel för att bidra till att detta mål uppfylls.

Dessa lån bör kombineras med en räntesubvention som belastar Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Liknande åtgärder vidtogs efter naturkatastrofer i Italien⁽³⁾ och Grekland⁽⁴⁾.

Fördraget ger inga andra befogenheter än de som föreskrivs i artikel 235 för antagandet av detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De lån ur egna medel som beviljas av Europeiska investeringsbanken (EIB) enligt dess vanliga regler, och som är avsedda att finansiera investeringsprojekt i de regioner som ödelades av den cyklon som drabbade Madeira i oktober 1993, skall komma i åtnjutande av en räntesub-

vention belastande Europeiska gemenskapernas allmänna budget om tre procentenheter årligen under en period av högst tolv år.

Totalbeloppet av de räntesubventionerade lånen får inte överstiga motsvarande 15,85 miljoner ecu. Dessa lån är avsedda för finansiering av projekt som genomförs mellan 1993 och 1997, för återuppbyggnad och återställande av de drabbade områdena (infrastrukturarbeten och, som biuppgift, bostadsarbeten).

EIB beviljar lånen på grundval av projekt som lagts fram av de portugisiska myndigheterna.

Artikel 2

Tillämpningsföreskrifter för detta beslut skall antas genom ett samarbetsavtal mellan kommissionen och EIB. Detta avtal skall särskilt lägga fast föreskrifter för utbetalningen av räntesubventionerna.

Artikel 3

Kommissionen skall — i nära samarbete med EIB och före den 31 december 1998 — framlägga en utvärderingsrapport till Europaparlamentet och rådet rörande genomförandet av detta beslut, särskilt rörande de additionella effekterna av räntesubventionerna.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 29 juni 1995.

På rådets vägnar

J. BARROT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr C 345, 7.12.1994, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr C 109, 1.5.1995.

⁽³⁾ EGT nr L 37, 20.1.1981, s. 21.

⁽⁴⁾ EGT nr L 367, 14.12.1981, s. 27, och EGT nr L 309, 7.11.1988, s. 32.

RÅDETS BESLUT

av den 29 juni 1995

om gradvis avveckling av vissa bestämmelser om kvantitativa importrestriktioner för vissa EKSG-produkter

(95/251/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA
BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3285/94 av den 22 december 1994 om gemenskapsregler för import⁽¹⁾ särskilt artikel 23,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I artikel 26 i förordning (EG) nr 3285/94 föreskrivs att kvarvarande nationella restriktioner som tillämpas på produkter som omfattas av EKSG-fördraget gradvis skall avvecklas i enlighet med bestämmelserna i Avtalet om upprättandet av Världshandelsorganisationen (WTO).

Konungariket Spanien tillämpar sedan många år tillbaka ett system för kvantitativa importrestriktioner för vissa EKSG-produkter med ursprung i tredje land. Det rör sig om importrestriktioner för produkter enligt KN-nummer 2701 11, 2701 12 90 och 2701 19.

Förordning (EG) nr 3285/94 antogs under beaktande av gemenskapens internationella åtaganden, i synnerhet de som följer av avtalet om upprättandet av WTO.

I avtalet om skyddsåtgärder som ingår i bilaga IA i ovan nämnda avtal ställs krav på gradvis avveckling av åtgärder av den typ som tillämpas av Konungariket Spanien, vilka inte stämmer överens med bestämmelserna i GATT 1994 och i artikel XIX.

Enligt avtalet om skyddsåtgärder kan denna avveckling ske enligt en tidsplan som skall delges Kommittén för skyddsåtgärder under loppet av en tidsperiod som inte får överstiga fyra år räknat från den dag då Avtalet om upprättandet av WTO trädde i kraft. Följaktligen måste denna avvecklingsprocedur vara avslutad senast den 31 december 1998.

Kommissionen underrättade den 2 mars 1995 Kommittén för skyddsåtgärder om de ifrågavarande nationella restriktionerna och bör före den 1 juli 1995 delge kommittén tidsplanen för avvecklingen.

I detta syfte bör lämpliga åtgärder vidtas för att fastställa tidsplanen och bestämmelserna för avvecklingen genom att bestämma till vilka årliga kvantiteter de spanska myndigheterna får begränsa den ifrågavarande importen och gradvis öka den i avsikt att släppa den helt fri vid slutet av avvecklingsperioden, som får utgå den 31 december 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De nationella restriktioner som av Konungariket Spanien tillämpas på import med ursprung i tredje land för produkter som faller under KN-nummer 2701 11, 2701 12 90 och 2701 19 skall upphävas senast den 31 december 1997.

I bilagan till detta beslut anges de årliga kvantiteter till vilka Konungariket Spanien får begränsa importen av de produkter som anges där under loppet av ovan nämnda tidsperiod.

Artikel 2

Konungariket Spanien skall från 1995 års kvantiteter göra avdrag för de licenser som redan utfärdats fram till den dag då detta beslut börjar att tillämpas.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Konungariket Spanien. Det börjar att tillämpas dagen för anmälan.

Utfärdat i Luxemburg den 29 juni 1995.

På rådets vägnar

J. BARROT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 53.

*BILAGA***Avveckling av nationella importrestriktioner för vissa EKSG-produkter**

Medlemsstat	Produkt	KN-nr	1995 (ton)	1996 (ton)	1997 (ton)	1998 (ton)
Spanien	Antracit	2701 11	} 10 600 000	} 10 800 000	} 11 100 000	} kvantitativa import- restriktioner
	Bituminös stenkol	2701 12 90				
	Annan stenkol	2701 19				

RÅDETS BESLUT

av den 29 juni 1995

om tillstånd för Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland att tillämpa regler som avviker från artiklarna 6 och 17 i sjätte direktivet (77/388/EEG) om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter

(95/252/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA
BESLUTmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets sjätte direktiv (77/388/EEG) av
den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas
lagstiftning rörande omsättningsskatter — Gemensamt
system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund⁽¹⁾,
och i synnerhet artikel 27 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 27.1 i direktiv 77/388/EEG får
rådet enhälligt på kommissionens förslag bemyndiga varje
medlemsstat att genomföra särskilda åtgärder som avviker
från direktivet för att förenkla beskattningen eller för att
hindra vissa typer av skatteflykt eller skatteundandra-
gande.Enligt ett brev som inkom den 22 mars 1995 till kommis-
sionen, begärde Förenade kungariket tillstånd att genom-
föra åtgärder som avviker från artiklarna 6.2 och 17 i det
ovannämnda direktivet.I enlighet med artikel 27.3 i detta direktiv informerades
de andra medlemsländerna om Förenade kungarikets
begäran den 20 april 1995.Den i frågavarande avvikelserna från direktivet, som utgör
en del av en genomgående förändring av lagstiftningen
som behandlar rätten till avdrag för mervärdesskatt på
bilar, syftar för det första till att begränsa hyresmannens
eller leasetagarens avdragsrätt för ingående skatt till 50 %
vid förhyrning eller leasing av bil när bilen används privat
och, för det andra, att inte uttagsbeskatta privat bruk av
sådana bilar.Motivet för denna begränsning är införandet av en stan-
dardskattesats för privat bruk av näringsidkares förhyrda
eller leasade bilar.⁽¹⁾ EGT nr L 145, 13.6.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom
direktiv 95/7/EG (EGT nr L 102, 5.5.1995, s. 18).Åtgärden innebär en förenkling av beskattningen i
enlighet med artikel 27 i direktiv 77/388/EEG genom att
den administrativa belastningen för näringsidkare minskar
på grund av att de inte behöver anteckna antal körda mil
privat.Det tillstånd som begärts av Förenade kungariket kan
endast medges temporärt, antingen till dess att gemen-
skapsregler träder i kraft som reglerar vilka utgifter som
inte skall berättiga till avdrag för mervärdesskatt med stöd
av artikel 17.6 första stycket i detta direktiv eller senast till
och med den 31 december 1997.Undantaget har ingen negativ effekt på de Europeiska
gemenskapernas egna medel härrörande från mervärdes-
skatt.**HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.***Artikel 1*Genom undantag från artikel 17.2 och 17.3 i direktiv
77/388/EEG medges Förenade kungariket att för hyres-
mannen eller leasetagaren begränsa avdragsrätten till
50 % av ingående skatt hänförlig till hyra eller leasingav-
gift för bil som används för privat bruk.*Artikel 2*Genom undantag från artikel 6.2 a i direktiv 77/388/EEG,
medges Förenade kungariket att inte betrakta privat bruk
av företagsbil som hyrts eller leasats av en skattskyldig
som tillhandahållande av tjänst mot vederlag.*Artikel 3*Detta tillstånd löper ut vid den tidpunkt då de gemen-
skapsregler träder i kraft vilka reglerar vilka utgifter som
inte skall berättiga till avdrag för mervärdesskatt med stöd
av artikel 17.6 första stycket i direktivet 77/388/EEG,
dock senast den 31 december 1997.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Förenade kungariket.

Utfärdat i Luxemburg den 29 juni 1995.

På rådets vägnar

J. BARROT

Ordförande

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 januari 1995

om stöd som beviljats av den franska regeringen till Allied Signal Fibers Europe SA, Longwy, Meurthe-et-Moselle

(Endast den franska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(95/253/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 93.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att, i enlighet med de ovan nämnda artiklarna, ha anmodat de berörda parterna att inkomma med sina synpunkter, och

med beaktande av följande:

I

I sin dom av den 24 mars 1993⁽¹⁾ upphävde domstolen kommissionens beslut att vägra inleda det förfarande som anges i artikel 93.2 i Romfördraget vad gäller ett stöd på 160 000 000 FF som beviljats i juni 1989 till Allied Signal Fibers Europe SA, dotterbolag till Allied Signal Inc, för uppförandet av nya anläggningar för tillverkning av polyestertråd med hög hållfasthet i Longwy, Meurthe-et-Moselle.

Stödet bestod av en premie på 160 000 000 FF beviljad inom ramen för regionalbidragssystemet, vilket delvis finansieras av Regionala Fonden (FEDER), och som godkändes av kommissionen i oktober 1984⁽²⁾. I sitt beslut angående denna ordning kom kommissionen till

slutsatsen att beviljandet av ett stöd i enlighet med systemet i fråga, till förmån för industriprojekt i departementet Meurthe-et-Moselle till en högsta nivå av 25 % av investeringen, var förenligt med den gemensamma marknaden. Som en följd av att de franska, belgiska och luxemburgska regeringarna instiftat en europeisk utvecklingspol som omfattar Longwyregionen, godkände kommissionen regionalstödet till förmån för investeringsprojekt i denna pol upp till 30 % av motsvarande nettosubventioner⁽³⁾.

För att efterkomma domstolens dom beslutade kommissionen den 30 juni 1993 att inleda det förfarande som anges i artikel 93.2 i Romfördraget vad gäller både detta stöd och stödet på 40 000 000 FF som beviljats i form av finansiering av rengöring och undanröjande av föroreningar på platsen, ett stöd som kommissionen inte hade kännedom om vid tidpunkten för sitt tidigare, nu upphävda, beslut.

Den franska regeringen har genom ett brev av den 29 juli 1993 underrättats om kommissionens beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 93.2 Andra medlemsstater och övriga berörda har underrättats genom offentliggörande av brevet i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽⁴⁾.

II

Den franska regeringen har inkommit med följande synpunkter i brev av den 8 oktober 1993 samt i

⁽¹⁾ Mål C-313/90, CIRFS "Internationella kommittéen för rayon och syntetfiber m.fl. mot Europeiska gemenskapernas kommission".

⁽²⁾ EGT nr L 11, 12.1.1985, s. 28.

⁽³⁾ Beslut om vilket de franska, belgiska och luxemburgska regeringarna underrättats genom brev SG(86) D/14423 av den 1 december 1986.

⁽⁴⁾ EGT nr C 215, 10.8.1993, s. 7.

anslutning till möten med kommissionen den 10 november 1993, den 4 och 11 februari 1994 och den 12 mars 1994.

Allied Signal Fibers Europe SA hade redan, enligt den franska regeringen, mottagit en del (134 339 000 FF) av det totala stödet på 160 000 000 FF vilket hade beviljats den 21 juni 1989. Den franska regeringen har dessutom

meddelat att den upphört med sina utbetalningar tills dess att ett slutgiltigt beslut tas av kommissionen.

Vad gäller de produkter som investeringen avser, så har den franska regeringen och företaget uppgivit att medan rayontråd under flera år varit det material som använts mest vid förstärkning av däck, så är numera polyestertråd det material som övervägande används vid tillverkning av däck i USA och Japan.

Marknadsandel i procent för tygstomme tillverkad av tråd med hög hållfasthet och avsedda för person- och skåpbilar

	EU	Japan	Västeuropa
Polyester	98	83	15
Rayon	2	3	75
Polyamid	0	14	10

Trots att rayon fortfarande är det material för tygstomme som dominerar på den västeuropeiska marknaden, så har marknadsandelen för polyester stigit från 7 % (1986) till 14,3 % (1991) på grund av dess tekniska egenskaper (mindre täthet, ökad hållfasthet och ökat värmemotstånd). Tillgången på polyestertråd med hög hållfasthet, den produkt som berörs av de subventionerade investeringarna, blir oundgänglig för den framtida internationella konkurrenskraften för tillverkare av däck i EG.

Tråd som används för förstärkning av däck i Europa

	1986	1991	Förändring i procent
Polyester	5,9 (7)	12,3 (14)	+ 109
Rayon	50,2 (60)	46,4 (54)	- 8
Polyamid	27,1 (33)	26,7 (32)	- 2
Totalt	83,2 (100)	85,4 (100)	+ 3

I ett mellanfristigt perspektiv bör, i överensstämmelse med den internationella utvecklingen, efterfrågan på polyester fortsätta att öka, till stor del på bekostnad av rayon där efterfrågan redan minskar. Detta medför en minskning av tillverkningskapaciteten för rayon i Västeuropa och en nedläggning av flera fabriker. Leverantörerna av polyamidstomme kommer inte att försvinna eftersom polyamidtråd, fastän det har liknande egenskaper, används för tillverkning av däck till lastbilar, medan Allied Signals produkt huvudsakligen används i radialdäck för person- och skåpbilar.

Den franska regeringen har dessutom meddelat att fastän det finns en överkapacitet i Västeuropa för tillverkning av flertalet syntetfibrer, så visar importnivån att det finns en underkapacitet för tillverkning av polyestertråd med hög hållfasthet. Som en följd härav och med hänsyn till den

förväntade utvecklingen vad gäller hur efterfrågan kommer att se ut på polyestertråd med hög hållfasthet, kommer produkten tillverkad i de nya anläggningarna att (på kort sikt) ersätta produkterna som gemenskapen för närvarande importerar samt (på lång sikt) tillförsäkra en produktionskapacitet som gör det möjligt för tillverkare av däck inom EG att tillmötesgå en oundviklig förändring av efterfrågan.

Den produkt som Allied Signal tillverkar är en nyskapande och högteknologisk produkt jämfört med andra typer av polyestertråd med hög hållfasthet. Dess egenskaper (hög modul och liten krympning) ger en dimensionsstadga liknande rayonets och gör den särskilt passande för förstärkning av däck. Det skulle vara oekonomiskt och tekniskt svårt att anpassa anläggningen för tillverkning av tråd med normal hållfasthet snarare än tråd

med hög hållfasthet. Dessutom vore det inte särskilt intressant för tillverkare av andra syntefibrer att tillmötesgå den ökade efterfrågan genom att bygga om sina anläggningar för tillverkning av polyestertråd med hög hållfasthet.

Den franska regeringen har understrukit investeringens regionalpolitiska aspekt och särskilt dess avgörande betydelse för Longwyregionen, en region som är en av endast två franska regioner där det tillåtna taket för regionalstöd överskrider 30 %. Sedan 1975 har tillbakagången av den franska stålindustrin och den påföljande avindustrialiseringen i Longwy lett till en minskning av stadsbefolkningen med 20 % och sysselsättningsnivån med 11 % mellan 1982 och 1990. Allied Signals anläggningar är avgjort de största i Longwy. De har skapat 280 arbetstillfällen och har en mycket positiv effekt på den lokala ekonomin, miljön, infrastrukturen och utbildningen i en region som är hårt drabbad av arbetslöshet och sociala problem, svag infrastruktur och föroreningar. Den totala kostnaden för den subventionerade investeringen överskrider 1 000 000 000 FF och Allied Signal har noterat ytterligare kostnader i samband med etableringen, vilka huvudsakligen beror på en brist på kvalificerad arbetskraft, föråldrad infrastruktur och områdets skick. Dessutom är den förorening som företaget typ av tillverkning förorsakar mindre än motsvarande typ av tillverkning för rayon.

Med beaktande av dessa omständigheter anser den franska regeringen att det stöd som företaget beviljats är förenligt med den gemensamma marknaden.

Den franska regeringen har också besvarat de särskilda frågor som kommissionen ställt med anledning av att företaget inte behövt stå för de kostnader på 40 000 000 FF för rengöring och undanröjande av föroreningar på området.

Från och med början av 1980-talet har man kunnat bevittna en samordnad trend för återställande av stenkolsområden och stålverken i hela Lorraine-regionen. Denna process är kostsam och lång och nödvändiggör rivning av nedlagda byggnader, bortagande av husgrunder, sanering av starkt förorenade marker, omplanering av områden samt inrättande av lokaler för restaurangverksamhet och avkoppling, grundutrustningar och gemensamma inrättningar. Allied Signals nya anläggningar är belägna i det nya industriområdet "International Business Park" som uppförts på det område i Longwy där de gamla stålverken låg. Den första saneringen av den skadade marken har utförts av de stålverk som orsakat föroreningen och den totala kostnaden, uppskattad till 297 miljoner FF, har finansierats av EURF, staten och lokala myndigheter. Dessa arbeten har utförts, inte med ett särskilt företag i åtanke, utan med målet att återställa marken för att kunna användas av ett nytt företag. Det av kommissionen fastställda stödet utgör den del av saneringskostnaden som

motsvarar det område där Allied Signal sedermera byggt sina anläggningar. Ytterligare kostnader i samband med byggandet av fabriken har Allied Signal stått för. Som en följd härav har den franska regeringen ansett att finansieringen av saneringen och undanröjandet av föroreningar på platsen inte utgör ett stöd i enlighet med artikel 92.1 i Romfördraget.

Allied Signal har också inkommit med synpunkter till kommissionen i brev av den 10, 13 och 14 september 1993 och den 26 november 1993 samt i anslutning till möten med kommissionen den 10 november 1993, den 4 och 11 februari 1994 och den 12 mars 1994.

Allied Signal hänför sig till sifferuppgifter från europeiska tillverkare av däck och anser att den europeiska tillverkningen av däck och användningen av polyester för sådan tillverkning kommer fortsätta att öka samt, att marknaden för polyestertråd med hög hållfasthet och åtskilliga användningsområden fram till år 2000 kommer att öka med 60 000 ton, varav cirka 30 000 för däck.

Som en följd härav har företaget, under det att det ställdes inför frågan huruvida det överhuvudtaget skulle etablera sig inom EG, dragit slutsatsen att den förväntade ökningen av efterfrågan, i avsaknad av ny tillverkningskapacitet inom gemenskapen, kommer att medföra en ökad import från USA, Japan eller Sydkorea. På samma sätt kommer den ökning av efterfrågan som motsvarar ersättandet av bildäck förstärkta med polyester att medföra en ökning av importen, såtillvida inte tillverkare av däck inom EG kan bemöta efterfrågan. Som en följd härav beslutade företaget att bygga sina nya anläggningar i Europa. Företaget har upprepat att tillgången till stöd varit en väsentlig förutsättning för dess etablering i Longwy samt att tjänstemän vid kommissionen i samband med möten den 27 juli och 24 oktober 1989 bekräftat den franska regeringens uppfattning att stödet beviljats vid en tidpunkt då, på grund av den typ av produkt som Allied Signal tillverkade, detta stöd ej föll under det för stöd till syntetfiberindustrin tillämpliga regelverket.

Enligt Allied Signal är orsaken till att tillverkare av däck i Västeuropa fortsätter att föredra rayon för förstärkning av däck för person- och skåpbilar, en följd av att det föreligger ett duopol för tillverkning av tygstomme, kännetecknat av höga importhinder och otillräcklig leverans av tillfredsställande och konkurrenskraftig polyestertråd med hög hållfasthet, samt den stora underkapaciteten för tillverkning av högteknologisk tråd med hög hållfasthet som den tillverkad av Allied Signal.

Som stöd för sina prognoser har Allied Signal hänvisat till en studie som utförts av konsulter å flera klienters vägnar⁽¹⁾. Enligt denna studie borde efterfrågan på poly-

(1) "Tyre Cord: Prospects in Europe and North America in the 1990s", Landell Mills Commodities Studies Ltd & Landell Mills Commodities Inc. (april 1992).

sterstomme i Västeuropa, inberäknat Allied Signals nya anläggningar, öka med 60 % fram till år 1995.

Allied Signal har uppgett att stödet, trots att det var avgörande för dess beslut att etablera och driva en fabrik i Longwy snarare än på annan plats, troligen inte helt kompenserar de inledande nackdelarna i form av kostnader, eftersom dess främsta konkurrenter redan är etablerade inom Europa och således kan expandera till lägre kostnad. Om tillverkningskostnaderna varit den enda avgörande faktorn skulle det varit mycket mindre kostsamt för Allied Signal att bemöta den förväntade ökningen av efterfrågan från Europa av polyesterstomme och tråd med åtskilliga användningsområden genom att expandera sin verksamhet i USA, verksamhet som företaget avvecklat, och öka sin export till gemenskapen.

Dessutom har tillkommande kostnader (för vilka inget stöd beviljats) varit högre än väntat. Kostnaderna för rekrytering och utbildning har på grund av bristen på kvalificerad arbetskraft inom byggnadsindustrin, bristen på ingenjörer, språksvårigheter och behov av utbildning utomlands varit mycket högre än vad som normalt följer av en nyetablering. Personalens ofta bristfälliga kunskaper i modern teknik gjorde att det tog en viss tid innan de vant sig vid arbetet, vilket inledningsvis förorsakat lägre avkastning och kvalitet. Kostnaderna för inrättandet av utrustning och uppförandet av byggnader har varit högre än väntat på grund av otillräcklig elförsörjning och nödvändigheten, trots den redan utförda rengöringen och undanröjandet av föroreningar på platsen, av en upprepad sanering.

Allied Signals företagsledning har godtagit de nackdelar som inledningsvis förorsakats av kostnaderna för etablering och drift av fabriken i Longwy. Företagsledningen var nämligen övertygad om att den förväntade ökningen av efterfrågan från europeiska tillverkare av däck rättfärdigade företagens etablering i Europa och att den höga tekniska kvaliteten på dess produkter skulle tillförsäkra företaget en tillfredställande marknadsandel.

Allied Signal har uppgett att de nya anläggningarna, vars årliga tillverkningskapacitet uppgår till 19 000 ton, satts i bruk den 19 september 1993, det vill säga sex veckor tidigare än beräknat. Enligt företagens prognoser kommer försäljningen av tygstomme år 1996, när fabriken är i full drift, att uppgå till 67 % av tillverkningen, mot 29 % för övriga produkter och endast 4 % för export. Dessutom borde de nya anläggningarna möjliggöra för Allied Signal att minska sin export av polyestertråd med hög hållfasthet till Europa, vilken för närvarande motsvarar cirka 6 000 ton per år.

Allied Signal har uppskattat att dess nya kapacitet borde minska, dock inte helt avlägsna, den nuvarande underkapaciteten och att företaget, under förutsättning att dess prognoser bekräftades, eventuellt skulle kunna bygga ut den nya fabriken. Om den västeuropeiska marknaden för tygstomme däremot inte utvecklas som förutspått, har

företaget för avsikt att öka sin export till USA och Asien eller lägga om fabrikens tillverkning till en av de många andra expanderande gemenskapsmarknaderna för polyestertråd med hög hållfasthet, som till exempel marknaderna för krockkuddar eller industriell användning av gummi, områden inom vilka Allied Signal i dagsläget har exporterat 2 800 ton tråd till Europa.

Allied Signal har hävdats att eftersom dess produkt är nyskapande står beviljandet av stödet i överensstämmelse med kommissionens beslut att bevilja stöd till förmån för Filature du Hainaut⁽¹⁾ och Faserwerk Bottrop GmbH⁽²⁾, vilka båda två gällde en investering i ny tillverkningskapacitet för ett nyskapande syntetfiber tillverkat med hjälp av en ny metod. Enligt Allied Signal så levererade, vid tillfället för stödets beviljande av den franska regeringen, ingen syntetfibertillverkare i EG polyestertråd med hög hållfasthet, avsedd för radialdäck till skåp- och personbilar, till tillverkare av däck i EG.

Som en följd härav och med hänsyn till att stödet till Allied Signal Fibers Europe SA inte missgynnar någon europeisk syntetfibertillverkare borde stödet godkännas av kommissionen av samma skäl som de som var avgörande för beviljandet av stödet till Filature du Hainaut. Företaget har också understrukit att kommissionen godkänt beviljandet av stöd till Hoechst Guben GmbH⁽³⁾ för en liknande investering i ny tillverkningskapacitet av en annan typ av högteknologisk polyestertråd med hög hållfasthet.

Allied Signal har i övrigt understrukit fördelarna på miljöplanet av polyester jämfört med rayon, både för regionen och för de anställda vid den nya fabriken. Särskilt tillverkningsmetoderna skiljer sig ansenligt åt. Tillverkning av polyester medför mindre utsläpp, och medan biprodukterna av rayontillverkning är farliga och nödvändiggör en behandling och betydande avspärningar, så är biprodukten av Allied Signals tillverkningsmetod, vilken är datoriserad och endast består av ett delmoment, vatten, vilket enkelt kan behandlas i ett vanligt biologiskt system. Användningen av polyesterstomme möjliggör också för tillverkarna av däck att spara väsentligt, eftersom de material som används är billigare och den mängd som krävs mindre.

Allied Signals har uppgett att investeringen och som en följd härav också stödet, inte endast hade samband med fibertillverkning. Investeringen vars totala kostnad uppskattas till 1 093 000 000 FF kan fördelas upp enligt följande:

- (1) Beslut om vilket den franska regeringen underrättats genom brev SG(88) D/9703 av den 9 augusti 1988 och övriga medlemsstater genom brev SG(89) D/439 av den 3 januari 1989.
- (2) Beslut om vilket den tyska regeringen underrättats genom brev SG(88) D/8126 av den 5 juli 1988 och övriga medlemsstater genom brev SG(88) D/11325 av den 4 oktober 1988.
- (3) Beslut om vilket den tyska regeringen underrättats genom brev SG(92) D/13324 av den 6 december 1992.

Investeringskostnad (miljoner FF)	Syfte
392	Utrustning och ingenjörsteknik förenade med syntetfibertillverkning
256	Utrustning och ingenjörsteknik förenade med polymerisering och andra kemiska metoder som används för tillverkningen av råvaror till fibertillverkningen såväl som beståndsdelar av harts med hög klubbighet huvudsakligen till förmån för tillverkare av plastflaskor
445	Utrustning, anläggningar och ingenjörsteknik förenade med byggnader, distributionsnät, mark och infrastruktur till förmån för nuvarande och framtida produktion av fiber och andra material på området.

Slutligen anser företaget att eftersom polymerisering inte föll inom denna ram förrän från och med 1992, bör stödet till förmån för investeringar i utrustning och ingenjörsteknik förenade med polymerisering och andra kemiska metoder inte innefattas i kommissionens bedömning. Företaget är också tveksamt till huruvida bedömningen bör innefatta stöd till förmån för investeringar i utrustning och ingenjörsteknik förenade med byggnader, distributionsnät, mark och infrastruktur.

På begäran av kommissionen har den franska regeringen per telefax av den 20 april 1994 lämnat kompletterande information som innehåller en uppdaterad uppskattning av den totala kostnaden för investeringen, en förklaring av

de delar av den totala kostnaden som anses kunna få stöd samt en fördelning av påtagna kostnader där kostnaderna förenade med polymerisering och andra kemiska metoder samt kostnaderna förenade med syntetfibertillverkningen framgår. Med andra ord, de utgifter som är förenade med sekundär utrustning, som redovisats separat av företaget (det vill säga 445 miljoner FF), har fördelats mellan fibertillverkning och tillverkning av annat material. Vissa av dessa verksamheter kunde inte komma att få stöd.

Den franska regeringen har uppskattat de kostnader som kan komma i åtnjutande av stödet till 842 000 000 FF, ett belopp som inte avviker märkbart från det planerade beloppet på 840 000 000 FF.

Investeringskostnad	(miljoner FF)	Syfte
Subventionerad investering	386	Polymerisering och andra kemiska metoder som används för tillverkningen av råvaror till fibertillverkning såväl som beståndsdelar av harts med hög klubbighet som huvudsakligen är avsedd för tillverkare av plastflaskor
	456	Tillverkning av syntetfiber
Icke-subventionerad investering	207	
Totalt	1 049	

Kostnaderna för det icke-subventionerade projektet innefattar marken och de därtill hörande kostnaderna, det vill säga markplanering, brandskydd, vägar, belysning och vattendistribution, kostnaden för huvudbyggnaden och den administrativa byggnaden samt därtill hörande kostnader.

Med hänsyn till den världsomspännande tendensen att överge rayonstomme måste tillverkare av däck inom EG övergå till polyester till förstärkning av däck om de vill förbli internationellt konkurrenskraftiga. Polyesterstomar finns för tillfället inte i tillräckliga mängder eller till konkurrenskraftiga priser jämfört med de som tillverkas utanför EG.

III

Två tillverkare av däck har i sina synpunkter som framförts inom ramen för det förfarande som anges i artikel 93.2, uppmanat kommissionen att godkänna stödet.

Storbritanniens regering och "Apparel, Knitwear & Textiles Alliance" (organisation för beklädnad, trikåvaror och textil) har däremot förklarat sig vara emot stödet då det ger Allied Signal Fibers Europe SA en otillbörlig konkur-

rensfördel vid en tidpunkt då övriga tillverkare av syntetfiber i allmänhet anpassar sig till marknadsutvecklingen utan att alltid komma i åtnjutande av ett stöd som godkänts av kommissionen såsom förenligt med den gemensamma marknaden. Med hänsyn till den konstanta nedgången inom den europeiska bilindustrin av försäljningen av nya fordon och originaldelar inbegripet däck, skulle tillverkningen vid de nya anläggningarna antingen förvärva det nuvarande underutnyttjandet av tillverkningskapaciteten för däck inom gemenskapen, eller tvingas läggas om till andra marknader för polyestertråd med hög hållfasthet, vilka inte uppvisar något tecken på expansion. Detta skulle i sin tur medföra att nuvarande leverantörer trängdes undan. "International Rayon & Synthetic Fibres Committee" (Internationella kommittén för rayon och syntetfiber) har också välkomnat inledandet av förfarandet och framfört sitt stöd till kommissionens målsättning att föra en konsekvent politik i syntetfiberbranschen.

Den franska regeringen har underrättats om de synpunkter som framförts inom ramen för förfarandet.

IV

Förfarandet som anges i artikel 93.2 har inletts vad gäller två typer av stöd som beviljats Allied Signal Fibers Europe SA, nämligen:

I första hand, stödet på 160 000 000 FF som beviljats inom ramen för regionalbidragssystemet. Beviljandet av ett statlig stöd till ett företag för att täcka hela eller delar av kostnaden för en investering på en viss plats, utgör ett stöd till förmån för det företaget i enlighet med artikel 93.1 i Romfördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet. Vid utvärderingen av stödets förenlighet med den gemensamma marknaden, är det av mindre intresse att veta huruvida investeringen skulle blivit mindre kostsam på en annan

plats eller huruvida stödet ifråga endast utgör skillnaden mellan investeringskostnaderna på de båda platserna. Denna tillämpning överensstämmer med kommissionens konsekventa politik gällande stöd beviljade till de företag som accepterar att stå för tillkommande kostnader genom att investera i mindre gynnade regioner eller som står för tillkommande investeringskostnader för att av miljöhänsyn anpassa sina befintliga anläggningar. Som en följd härav utgör stödet på 160 000 000 FF ett stöd till förmån för Allied Signal Fibers Europe SA i enlighet med artikel 92.1 i Romfördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet eftersom stödet möjliggör för företaget att göra de aktuella investeringarna utan att stå för alla kostnaderna.

I andra hand, det indirekta stödet i form av finansiering av rengöring och undanröjande av föroreningar på platsen som uppskattats till 40 000 000 FF. Det framgår klart av den information som lämnats av den franska regeringen att beslutet att rengöra industriområdet, finansierat med allmänna medel, fattats innan marken såldes till Allied Signal och att denna rengöring varit nödvändig oavsett den nye ägarens identitet och verksamhet. Dessutom har Allied Signal betalat 50 FF per m², vilket är det enhetliga marknadspriset för oförorenad industrimark. Som en följd härav kan finansieringen inte anses ha gynnat Allied Signal Fibers Europe SA i enlighet med artikel 92.1 i Romfördraget eller artikel 61.1 i EES-avtalet och utgör därför heller inte ett stöd.

Kommissionens prövning hänför sig således endast till vad gäller det till Allied Signal Fibers Europe SA, inom ramen för regionalbidragssystemet, beviljade stödets förenlighet med den gemensamma marknaden.

Polyestertråd med hög hållfasthet är föremål för omfattande handel mellan medlemsstaterna och inom EES, och konkurrensen är följaktligen stor mellan de europeiska tillverkarna och deras produkter.

Handel med polyestertråd med hög hållfasthet

	<i>(tusental ton)</i>				
	1988	1989	1990	1991	1992
Handel inom EES	51	56	63	56	63
Handel utanför EES					
Import	28	29	30	30	32
Export	1	1	1	1	1
Summa	(27)	(28)	(29)	(29)	(31)

Trots importen (huvudsakligen från USA, Schweiz, Japan, Sydafrika, Mexico, Canada och Sydkorea) var utnyttjandegraden av tillverkningskapaciteten för polyestertråd med hög hållfasthet år 1989 mycket under 100 %. Graden har ytterligare minskat sedan dess, fastän denna tendens till en del kan förklaras av den tyska återföreningen.

Tillverkningskapacitet och reell tillverkning av polyestertråd med hög hållfasthet

	(tusental ton)				
	1988	1989	1990	1991	1992
Reell tillverkning	89	92	94	84	91
Tillverkningskapacitet	102	104	109	114	122
Kapacitetsutnyttjande i procent	87	88	86	74	75

Dessa siffror tar inte hänsyn till den nya kapacitet som den subventionerade investeringen medför. Denna (under förutsättning att andra faktorer förblir oförändrade) kommer att minska kapacitetsutnyttjandet med cirka 65 % och medföra en prissänkning till skada för andra tillverkare av syntetfiber. Detta gäller inte endast polyestertråd med hög hållfasthet utan även polyamidtråd och rayon med hög hållfasthet som konkurrerar med den typ av tråd som Allied Signal tillverkar på däckmarknaden och på andra marknader, såsom marknaden för krockkuddar, sytråd, löpande band, tyg, tält, remmar, bälten, strumpbyxor, rep och segel.

Som en följd härav och oberoende av huruvida företags prognoser är korrekta vad gäller ökningen av däcktillverkningen och efterfrågan på polyesterstomme samt andra produkter som innefattar tråd med hög hållfasthet, så har stödet ifråga genom att gynna Allied Signal Fibers Europe SA, förstärkt detta företags ställning gentemot andra tillverkare som tvingats anpassa sig till förändringar utan att alltid komma i åtnjutande av ett godkänt stöd som är förenligt med den gemensamma marknaden. Följaktligen snedvrider stödet konkurrensen och påverkar handeln i artikel 92.1 Romfördraget och artikel 61 i EES-avtalet.

V

Enligt den princip som kommer till uttryck i artikel 92.1 i Romfördraget är, om inte annat föreskrivs, stöd som snedvrider eller hotar att snedvrیدا konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenliga med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna. I artikel 92.2 och 92.3 preciseras däremot de fall för vilka sådant stöd är tillåtet eller kan godkännas.

Artikel 92.2 räknar upp de typer av stöd som är förenliga med den gemensamma marknaden. Med hänsyn till typen, belägenheten och syftet med stödet i fråga är ingen av de uppräknade undantagen tillämpliga.

I artikel 92.3 i Romfördraget räknas de stöd upp som kan anses förenliga med den gemensamma marknaden. Denna förenlighet måste bedömas ur ett gemenskapsperspektiv och inte ur enbart nationell synvinkel. För att försäkra den gemensamma marknadens verksamhet och med hänsyn till den i artikel 3.g i Romfördraget nedlagda principen, måste undantagen från artikel 92.1 i Romfördraget, vilka uppräknas i punkt 3, tolkas restriktivt vid bedömningen av varje stödssystem eller beviljandet av enskilt stöd.

Undantag kan bara beviljas om kommissionen kommer fram till att marknadskrafterna, i avsaknad av stödet, inte räcker till för att stimulera potentiella mottagare av stödet att bidra till förverkligandet av ett av de eftersträvade målen.

Att tillämpa undantagen för fall som inte bidrar till att förverkliga ett sådant mål eller för stöd som är onödiga för detta ändamål skulle ge en otillbörlig förmån till sektorer eller företag i vissa medlemsstater, vars ekonomiska läge skulle förstärkas. Detta skulle påverka handelsvillkoren mellan medlemsstaterna och snedvrída konkurrensen.

Undantaget i artikel 92.3.a i Romfördraget gäller stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i vissa regioner. Eftersom levnadsstandarden i Longwy inte är onormalt låg och ingen allvarlig brist på sysselsättning råder i denna region i enlighet med artikel 92.3.a är inte detta undantag tillämpligt i förevarande fall.

Undantaget i artikel 92.3.b i Romfördraget gäller stöd för att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse eller för att avhjälpa en allvarlig störning i en medlemsstats ekonomi. Detta undantag är helt klart inte tillämpligt i förevarande fall.

Undantaget i artikel 92.3.c i Romfördraget gäller stöd för att underlätta utveckling av viss näringsverksamhet eller vissa regioner, i den mån stödet inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

Den investering för vilken Allied Signal Fibers Europe SA erhållit ett stöd har främjat utvecklingen i Longwy genom att skapa 280 arbetstillfällen i en region som kännetecknas av en mängd uppsägningar på grund av tillbakagången av stålindustrin. Regionen räknas till de regioner som kan komma i fråga för regionalstöd enligt artikel 92.3.c i Romfördraget och till de regioner som kan komma i åtnjutande av ett stöd enligt strukturfondernas mål 2. Effekten av regionalstöd till syntetfiberindustrin måste likväl kontrolleras på det sektoriella planet. Sådan kontroll måste ske även i de minst utvecklade regionerna inom gemenskapen (till vilka inte Longwy räknas). Ett stöd ska således prövas med hänsyn till gemenskapsintressen. Sedan 1977 är villkoren för beviljande av stöd till syntetfiberindustrin bestämda genom ett regelverk vars lydelse och räckvidd varit föremål för flera ändringar, den senaste från 1992⁽¹⁾.

I förevarande fall har kommissionen förelagts att ompröva sitt beslut från 1990 vad gäller det stöd som beviljats 21 juni 1989. Detta stöd måste således, som vid tidpunkten för det tidigare, nu upphävd, beslutet, prövas i ljuset av det regelverk som var i kraft under tidsperioden 1987–1989⁽²⁾.

Allied Signal har ifrågasatt huruvida kommissionens prövning bör inbegripa alla de delar av investeringsstödet som beviljats inom ramen för regionbidragssystemet.

Kommissionen medger att polymerisering fram till december 1992, datum för den senaste ändringen av regelverket för statsstöd, inte föll under regelverket i fråga. Dessutom har de analoga kemiska metoderna för tillverkningen av beståndsdelar av harts med hög klubbighet, vilka också berörs av de subventionerade investeringarna, aldrig fallit under någon version av det regelverk som är tillämpligt för stöd till syntetfiberindustrin. Som en följd härav faller polymeriseringen och de andra kemiska metoderna inte under det regelverk som täckte perioden 1987–1989 och stödet som företaget beviljats för utrustning, anläggningar och ingenjörsteknik i anslutning till denna verksamhet kan utslutas från kommissionens prövning. Följaktligen är detta stöd förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 92.3.c i Romfördraget i den utsträckning stödet beviljats i enlighet med det regionalstödssystem som godkänts. Härav följer att stödet också är förenligt med EES-avtalet. I enlighet med kommissionens tillstånd för stöd till investeringar inom den europeiska utvecklingspolen, där kommissionen godkänner stöd upp till och med 30 % av motsvarande nettosubventioner av tilltänkta investeringar, kan ett stöd på ett totalt belopp av 133 718 000 FF beviljas för att stödja dessa verksamheter. Detta belopp har erhållits genom att multiplicera den tilltänkta investeringen som ej hänför sig till

syntetfiber, det vill säga 386 miljoner FF, med 30 % och genom att dela det så framräknade beloppet med faktorn 0,866 som används för att omräkna ett nettostöd till brutostöd.

Som en följd härav prövar kommissionen endast om stödet, som företaget beviljats för tillverkningen av syntetfiber, överensstämmer med det regelverk för stöd som täckte perioden 1987–1989 samt om det är förenligt med den gemensamma marknaden.

I sitt brev av den 7 juli 1987, som förlängde kontrollsystemet för stöd för ytterligare en tvåårsperiod med utgång den 19 juli 1989, har kommissionen meddelat medlemsstaterna att den även fortsättningsvis företrädesvis kommer att se negativt på stöd, vare sig de är sektoriella, regionala eller generella som skulle medföra en nettoökning av tillverkningskapaciteten hos företagen i syntetfiberbranschen (fibrer och tråd i akryl, polyester, polypropylen och polyamid samt väv av dessa trådar). Kommissionen har dessutom påmint medlemsstaterna att den fortsättningsvis endast ser positivt på stödprojekt som har till syfte att lösa allvarliga sociala eller regionala problem genom att påskynda eller underlätta övergången för syntetfiberbranschen till andra verksamheter eller en restrukturering som bidrar till att minska kapaciteten. Stödet ifråga har varken påskyndat eller underlättat övergången för syntetfiberbranschen till andra verksamheter eller en restrukturering som bidrar till att minska kapaciteten. Tvärtom har stödet ökat tillverkningskapaciteten för polyestertråd med hög hållfasthet vilket har gjort att Allied Signal kunnat minska sina kostnader och vilket försvagat situationen för övriga tillverkare. Som en följd härav uppfyller inte stödet villkoren i regelverket för stöd.

Allied Signal har uppmärksammat kommissionens beslut att godkänna stöd till förmån för Filature du Hainaut och Faserwerk Bottrop GmbH, vilka båda togs inom ramen för det regelverk som täckte perioden 1987–1989 och vilka båda två har ansetts relevanta för kommissionens prövning av fallet i fråga. Allied Signal har dessutom noterat att Hoechst Guben GmbH kommit i åtnjutande av ett stöd för tillverkning av högteknologisk polyestertråd med hög hållfasthet. Vad gäller dessa beslut kan kommissionen begränsa sig till att hänvisa till den princip som EG-domstolen upprättat i mål C-313/90 enligt vilken ett regelverk med allmän räckvidd inte kan ändras genom beslut av kommissionen i enskilda fall.

Enligt regelverket, såväl i dess lydelse för perioden 1987–1989 som i övriga versioner, kan stöd till fibertillverkning som faller under detta regelverk inte avvika därför från på den grunden att framtida efterfrågan kan antas överskrida den aktuella leveranstillgången. Som en följd härav behöver kommissionen varken kontrollera riktigheten av Allied Signals prognoser vad gäller storleken av eller tidsplanen för en ökning av efterfrågan på polyestertråd med hög hållfasthet som används för förstärkning av däck och som härrör från däcktillverkare

⁽¹⁾ EGT nr C 246, 30.12.1992, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr C 183, 11.7.1987, s. 4.

inom EG, eller ställa sig frågan i vilken utsträckning en sådan utveckling av efterfrågan kunde vara en följd av den ytterligare kapacitet som de nya anläggningarna i Longwy svarar för. Det bör likväl uppmärksammas att, som framgår av den konsultrapport som Allied Signal hänvisar till, nya förbättringar av rayonets egenskaper, särskilt dess hållfasthet, kunde dämpa den ökande utmaning som den nya generationens syntetfiber utgör.

Likaså behöver kommissionen inte uttala sig om företagets åsikt vad gäller skälen till att europeiska däcktillverkare fortsätter att föredra rayon framför polyester. Det räcker för kommissionens att konstatera, som uppmärksammas av den konsultrapport som Allied Signal hänvisar till, att valet av material för förstärkning av däck alltid bestäms av prestationskraven på däcken, som av olika orsaker, främst historiska, skiljer sig åt mellan USA och Västeuropa. På så sätt är till exempel förhållandena vid körning i Europa annorlunda (högre hastighetsbegränsningar och kurvigare vägar), vilket nödvändiggör däck med hög förstärkningsmodul som tillåter en säker körning i hög hastighet. Biltillverkarna i Europa uppskattar inte den utskärning i sidan som en förstärkning i polyester kan medföra.

Slutligen är det mindre viktigt för bedömningen av stödet i fråga att veta huruvida Allied Signals produkter och dess tillverkningsmetoder är mindre störande i miljöhänsen än konkurrerande produkter och dess tillverkningsmetoder. Det är uppenbart att varken tillgången på eller storleken av det regionalstöd som Allied Signal beviljats fastställts på grund av den ifrågasatt produktens egenskaper och tillverkningsmetoder på miljöområdet.

Det förhållande att Allied Signal gynnas i den mening att dess effektivitet, kvalitet och styrka inte längre är avgörande för företagets position på marknaden samt det förhållande att stödet förvärrar de svårigheter som andra syntetfibertillverkare erfar när de måste anpassa sig till utvecklingen utan att alltid kunna komma i åtnjutande av ett stöd som anses förenligt med den gemensamma marknaden, gör att stödet till tillverkningen av syntetfiber inte kan anses ha underlättat utvecklingen i en omfattning som, från ett gemenskapsperspektiv, är tillräcklig för att kompensera de störningar i handeln som följer därav.

Som en följd härav har stödet, trots att det underlättat utvecklingen av en region i enlighet med artikel 92.3.c i Romfördraget medfört störningar i handelsvillkoren i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

Villkoren för att tillämpa undantaget i artikel 92.3.c i Romfördraget är således inte uppfyllda.

Undantaget i artikel 92.3.d i Romfördraget gäller stöd för att främja kultur och bevara kulturarvet. Detta undantag är helt klart inte tillämpligt i förevarande fall.

Som en följd härav, och eftersom den franska regeringen inte uppfyllt villkoren i artikel 93.3 i Romfördraget, är stödet till syntetfibertillverkningen olagligt. Stödet är för övrigt oförenligt med den gemensamma marknaden eftersom det inte uppfyller villkoren för tillämpning av ett undantag enligt artikel 92 i Romfördraget. Härav följer att stödet också är oförenligt med EES-avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Stödet på 133 718 000 FF som den franska regeringen beviljat Allied Signal Fibers Europe SA inom ramen för regionalbidragssystemet för polymerisering och andra kemiska metoder som används vid företagets nya anläggningar i Longwy, Meurthe-et-Moselle är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 92.3.c i Romfördraget. Härav följer att stödet också är förenligt med EES-avtalet.

Artikel 2

Återstoden på 26 282 000 FF som den franska regeringen beviljar Allied Signal Fibers Europe SA inom ramen för regionalbidragssystemet för syntetfibertillverkning vid företagets nya anläggningar i Longwy, Meurthe-et-Moselle är olagligt och oförenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 92.1 i Romfördraget. Härav följer att stödet är oförenligt med EES-avtalet.

Artikel 3

Den franska regeringen kräver återbetalning av Allied Signal Fibers Europe SA av ett belopp på 621 000 FF, vilket utgör skillnaden mellan stödbeloppet som angivits i artikel 2 och det stödbelopp som företaget redan erhållit. Vidare kräver den franska regeringen, från det datum då stödet utbetalades, en ränta på detta belopp som uträknas på grundval av värdet i procent av den referenssats som, vid detta datum, användes för uträkningar av motsvarande nettosubventioner vid olika typer av stöd som beviljats i den franska republiken.

Artikel 4

Den franska regeringen avstår från att betala ut de 25 661 000 FF till Allied Signal Fibers Europe SA som motsvarar den återstod som företaget beviljats inom ramen för regionalbidragssystemet för företags nya anläggningar i Longwy, Meurthe-et-Moselle, och som ännu inte utbetalats.

Artikel 5

Den franska republiken underrättar kommissionen inom två månader efter anmälan av detta beslut om de åtgärder som vidtagits för att följa detta beslut.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till den franska republiken.

Utfärdat i Bryssel den 17 januari 1995.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

RÄTTELSE

Rättelse av kommissionens förordning (EG) nr 1659/95 av den 6 juli 1995 om ändring av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 156 av den 7 juli 1995, sidan 65)

På sidan 66, bilagans kolumn "Exportbidragsbelopp (*)", produktnummer 0402 21 91 100",

i stället för: "103,21"

vara: "103,97"

Rättelse av kommissionens förordning (EG) nr 1666/95 av den 7 juli 1995 om ändring av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 158 av den 8 juli 1995)

På sidan 25, i bilagans tabell, under KN-nummer "ex 0402 21 19" skall det

i stället för: "54,41"

vara: "55,41".
